

SUPREME COURT OF CANADA -- JUDGMENTS TO BE RENDERED IN APPEALS

OTTAWA, 15/10/01. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON **THURSDAY, OCTOBER 18, 2001.**

FROM: SUPREME COURT OF CANADA (613) 995-4330

COUR SUPRÊME DU CANADA -- PROCHAINS JUGEMENTS SUR POURVOIS

OTTAWA, 15/10/01. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES APPELS SUIVANTS **LE JEUDI 18 OCTOBRE 2001, À 9 h 45.**

SOURCE: COUR SUPRÊME DU CANADA (613) 995-4330

1. *Benoît Proulx - c. - Le procureur général du Québec (Qué.)* (Civile) (27235)
2. *The Law Society of British Columbia - v. - Jaswant Singh Mangat, Jill Sparling - and - Organization of Professional Immigration Consultants, Canadian Bar Association, Association of Immigration Counsel of Canada, Attorney General of Manitoba, Attorney General of Canada, Attorney General of British Columbia and Attorney General for Ontario* (B.C.) (Civil) (27108)
3. *John Hollick - v. - The City of Toronto - and - Friends of the Earth, West Coast Environmental Law Association and Canadian Association of Physicians for the Environment, Environmental Commissioner of Ontario and The Law Foundation of Ontario* (Ont.) (Civil) (27699)

REASONS FOR JUDGMENT WILL BE RENDERED IN THE FOLLOWING APPEAL / LES MOTIFS DE JUGEMENT SERONT RENDUS DANS L'APPEL SUIVANT:

1. *Her Majesty the Queen in Right of the Province of British Columbia - v. - Leanne Rumley, John Pratt, Sharon Rumley, J.S. and M.M.* (B.C.) (Civil) (27721)

OTTAWA, 15/10/01. THE SUPREME COURT OF CANADA ANNOUNCED TODAY THAT JUDGMENT IN THE FOLLOWING APPEALS WILL BE DELIVERED AT 9:45 A.M. ON **FRIDAY, OCTOBER 19, 2001.**

OTTAWA, 15/10/01. LA COUR SUPRÊME DU CANADA A ANNONCÉ AUJOURD'HUI QUE JUGEMENT SERA RENDU DANS LES APPELS SUIVANTS **LE VENDREDI 19 OCTOBRE 2001, À 9 h 45.**

1. *Advance Cutting & Coring Ltd., Gilles Thériault, Éric Schryer, Luc Loyer, Jean Grégoire, Daniel Matte, Raymond Matte, Paul Rock, Marc Piché, Denis St-Amour, Ray Matte Couvreur, 161614 Canada Inc., Ateliers de Menuiserie Allaire Inc., Paul Rodrigue, Raymond Plante, Michel Mongeon - v. - Her Majesty the Queen - and - Commission de la construction du Québec, Congress of Democratic Unions (DSD), Confédération des syndicats nationaux (CSN), Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (CPQMC), FTQ-Construction, Canadian Coalition of Open Shop Contractors Association, Canadian Office of the Building and Construction Trades Department, AFL-CIO and*

Attorney General of Quebec (Que.) (Civil) (26664)

2. *Dai Geun Rhee - v. - Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (27863)*

REASONS FOR JUDGMENT WILL BE RENDERED IN THE FOLLOWING APPEAL / LES MOTIFS DE JUGEMENT SERONT RENDUS DANS L'APPEL SUIVANT:

1. *539938 Ontario Limited, Roy's Electric, Roy Zub, Douglas and Joyce Zub - v. - Tyler Derksen, a minor, by his litigation guardian William Derksen, Travis Derksen, a minor, by his litigation guardian William Derksen, and the said William Derksen, and Kathy Derksen, and William Derksen (Sr.) and Justina Derksen, and Fred Irvine, and Edith Irvine, 539938 Ontario Limited, Roy's Electric, Roy Zub, Douglas Zub and Joyce Zub (with respect to Wawanesa Automobile Policy Number 3556895) and 539938 Ontario Limited, Roy's Electric, Roy Zub, Douglas Zub and Joyce Zub (in their uninsured capacity) (Ont.) (Civil) (27524)*
-

27235

BENOÎT PROULX v. ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC

Civil liability - Crown's rights - Civil Code - Crown liability - Malicious prosecution - Immunity of the Attorney General and its prosecutors - What is the nature of the Quebec Government's liability for actions taken by the Attorney General and its prosecutors in prosecuting criminal charges, and the effect of the *Nelles v. Ontario*, [1989] 2 S.C.R. 170 decision on the Quebec civil law system? - Whether the majority of the Court of Appeal erred in the method used to analyse the conduct of the Attorney General's prosecutor and the pieces of evidence presented during the examination of reasonable and probable grounds for laying a charge - Whether this Honourable Court should intervene in respect of the establishment of the causal connection and the damages awarded to the appellant by the trial judge.

On the evening of October 25, 1982, France Alain, a University of Laval student, suffered a gunshot wound to the hip and died in hospital a short time later. The murder occurred near the CHRC radio station in Sainte-Foy. The Appellant, a reporter at the station, was working that evening. Early on in the murder investigation, local police began to suspect the Appellant. However, no progress was made from 1983 to 1986, as the coroner was unable to establish that the Appellant had come into contact with the victim the evening of the murder.

The case was reactivated in early 1991, when a new witness came forward after seeing the Appellant's photograph in the newspaper; he claimed he recognized Proulx's eyes as being those of a bearded man he had encountered near the crime scene on the evening of the murder. At the first identification session, the witness believed he recognized the eyes of the bearded individual but could not formally identify the Appellant. Nevertheless, the murder investigation was reopened. At a second identification session in the presence of the then-Crown prosecutor, the witness identified the Appellant from a photograph as the bearded man. On March 20, 1991, the Crown prosecutor authorized the laying of a murder charge. The Appellant was arrested the following day and was suspended with pay by his employer until the conclusion of the trial. On November 10, 1991, a jury found the Appellant guilty of the first-degree murder of France Alain and he was sentenced to life imprisonment. The next day, radio station CHRC fired the Appellant. He launched an appeal from the Superior Court judgment. On August 20, 1992, the Court of Appeal allowed the appeal and entered a verdict of acquittal. The Court held that the trial had been undermined by such serious irregularities that the verdict should be quashed; the Court also concluded that the evidence adduced was insufficient for a jury properly instructed to have reasonably convicted the Appellant.

In March 1993, the Appellant commenced an action for damages against the Respondent, alleging that the Crown prosecutor's decision to lay the charge was made without reasonable or probable grounds and resulted in malicious prosecution. In August 1997, the Superior Court found the Respondent liable and awarded damages to the Appellant in the amount of \$1,154,747.86. On February 11, 1999, in a majority decision, the Court of Appeal allowed the Respondent's appeal and dismissed the Appellant's action.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	27235
Judgment of the Court of Appeal:	February 11, 1999
Counsel:	Christian Trépanier and Lawrence Corriveau for the Appellant Claude Gagnon, Alain Loubier and Carole Soucy for the Respondent

27235

BENOÎT PROULX c. LA PROCUREURE GÉNÉRALE DU QUÉBEC

Responsabilité civile - Droit de la Couronne - Code civil - Responsabilité de l'État - Poursuites abusives - Immunité du Procureur général et ses substituts - Quelle est la nature de la responsabilité de l'État québécois pour les actes posés par le Procureur général et ses substituts dans la conduite des accusations criminelles, et qu'en est-il de la portée de l'arrêt *Nelles c. Ontario*, [1989] 2 R.C.S. 170 dans le régime de droit civil québécois? - La majorité de la Cour d'appel du Québec a-t-elle erré dans la méthode d'analyse du comportement du substitut du Procureur général et des éléments de preuve présents à l'examen des motifs raisonnables et probables de porter une accusation? - Cette Honorable Cour devrait-elle intervenir quant à l'établissement du lien de causalité et des dommages accordés à l'appellant par le juge de première instance?

Le soir du 25 octobre 1982, France Alain, étudiante à l'Université Laval, est blessée à une hanche par une décharge d'arme à feu. Elle meurt à l'hôpital quelques minutes plus tard. Le meurtre est survenu à Sainte-Foy, près du poste de radio CHRC. L'appelant est journaliste dans cette station et se trouve au travail ce soir-là. La police municipale de Sainte-Foy ouvre une enquête sur le meurtre et très tôt, ses soupçons se portent sur l'appelant. L'affaire piétine cependant de 1983 à 1986, le coroner ne pouvant conclure que l'appelant avait rencontré la victime le soir du meurtre.

Le dossier se ranime au début de 1991, avec l'arrivée d'un nouveau témoin qui, ayant vu la photo de l'appelant dans le journal, prétend reconnaître les yeux d'un barbu qu'il avait croisé le soir du meurtre sur les lieux du crime. Lors d'une première séance d'identification, le témoin croit reconnaître les yeux du barbu, mais ne peut identifier l'appelant formellement. Le dossier du meurtre est tout de même rouvert. Une deuxième séance d'identification a lieu, en présence du substitut du Procureur général de l'époque, et le témoin identifie une photo, affirmant y reconnaître le barbu. Le 20 mars 1991, le substitut autorise le dépôt d'une accusation de meurtre. L'appelant est arrêté le lendemain, et suspendu de ses fonctions avec solde par son employeur, jusqu'à la fin du procès. Le 10 novembre 1991, un jury reconnaît l'appelant coupable du meurtre au premier degré de France Alain, et le juge le condamne à la prison à perpétuité. Le lendemain, la station CHRC congédie l'appelant. Ce dernier interjette appel du jugement de la Cour supérieure. Le 20 août 1992, la Cour d'appel accueille l'appel et prononce l'acquiescement de l'appelant. Selon la Cour, le procès avait été entaché d'irrégularités graves qui justifiaient sa cassation et la preuve disponible était insuffisante pour qu'un jury, correctement dirigé en droit, puisse raisonnablement conclure à la culpabilité de l'appelant.

En mars 1993, l'appelant dépose une action en dommages-intérêts contre l'intimée, pour avoir entamé, sur décision du substitut, une poursuite abusive, sans cause raisonnable ni probable. En août 1997, la Cour supérieure retient la responsabilité de l'intimée et fixe le quantum de la réclamation de l'appelant à 1 154 747,86 \$. Le 11 février 1999, la majorité de Cour d'appel accueille le pourvoi de l'intimée et rejette l'action de l'appelant.

Origine:	Qué.
N° du greffe:	27235
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 11 février 1999
Avocats:	Mes Christian Trépanier et Lawrence Corriveau pour l'appelant Mes Claude Gagnon, Alain Loubier, Carole Soucy pour l'intimée

27108 THE LAW SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA v. JASWANT SINGH MANGAT ET AL

Constitutional law - Paramountcy of federal statutes - Barristers and Solicitors - Unauthorized practice of law - Statutes - Interpretation - Whether s 26 of the *Legal Profession Act*, S.B.C. 1987 c.25 is constitutionally inoperative or inapplicable to persons acting under ss. 30 and 69 of the *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2 and its associated Rules and Regulations and, if so, are the latter provisions *ultra vires* Parliament - Whether there is a operational conflict between the two statutory provisions.

The Appellant law society commenced an application for a permanent injunction against the Respondent immigration consultant, Mr. Mangat, and Westcoast Immigration Consultants Ltd. to prevent them from practising law in contravention of the *Legal Profession Act*, S.B.C. 1987, c. 25. The Respondent Westcoast is Mr. Mangat's company and it carries on the business of providing immigration consulting services. The Respondent appeared as counsel for a fee before immigration adjudicative bodies, drew documents, gave legal advice and held himself out as if he was entitled to do so. Mr. Mangat has a law degree from India, but had never studied law in Canada, and was not a member of the Law Society, when this case was in the lower courts. However, Mr. Mangat has filed an affidavit in which he deposes that on May 28, 1999 he was admitted to the Bar of Alberta, and that he is now a member in good standing of the Law Society of Alberta and is practicing law with an Alberta law firm. On May 24, 2000, Jill Sparling was added as a Respondent by order of this Court. The Appellant states in its Factum that Ms. Sparling practices as an immigration consultant in British Columbia from time to time. She is not a lawyer and is not a member of the Law Society or any other law society in Canada.

The required notice of a constitutional question was given in January 1995. The application for the injunction was allowed. An appeal from that decision was allowed.

Origin of the case:	British Columbia
---------------------	------------------

File No.: 27108
Judgment of the Court of Appeal: November 27, 1998
Counsel: William S. Berardino Q.C. and Elizabeth B. Lyall for the Appellant
Richard R. Sugden Q.C. and Craig P. Dennis for the Respondents Mangat and Westcoast Immigration
Jack Giles Q.C. and Susan B. Horne for the Respondent Sparling

27108 THE LAW SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA c. JASWANT SINGH MANGAT ET AUTRES

Droit constitutionnel - Primauté des lois fédérales - Avocats et procureurs - Pratique illégale du droit - Lois - Interprétation - L'article 26 de la *Legal Profession Act*, S.B.C. 1987 ch. 25, est-il inopérant du point de vue constitutionnel ou inapplicable aux personnes agissant en vertu des art. 30 et 69 de la *Loi sur l'immigration*, L.R.C. (1985), ch. I-2, et ses textes d'application? - Dans l'affirmative, ces dispositions excèdent-elles la compétence du Parlement? - Y a-t-il un conflit d'application entre les deux dispositions législatives?

Le barreau appelant a introduit une demande d'injonction permanente contre le consultant en immigration intimé, M. Mangat, et contre Westcoast Immigration Consultants Ltd. pour les empêcher de pratiquer le droit contrairement à la *Legal Profession Act*, S.B.C. 1987, ch. 25. L'intimée Westcoast est la compagnie de M. Mangat et exploite une entreprise de prestation de services de consultation en immigration. L'intimé a comparu en contrepartie d'honoraires comme avocat devant les organismes décisionnels en immigration, il a rédigé des documents, il a donné des opinions juridiques et il s'est présenté comme s'il avait le droit d'accomplir ces actes. Lorsque les cours d'instances inférieures étaient saisies de la présente affaire, M. Mangat avait un diplôme en droit de l'Inde, mais il n'avait jamais étudié le droit au Canada et n'était pas membre du barreau. Il a cependant déposé un affidavit dans lequel il affirme qu'il a été admis au Barreau de l'Alberta le 28 mai 1999, qu'il en est maintenant membre en bonne et due forme et qu'il pratique le droit au sein d'un cabinet albertain. Le 24 mai 2000, Jill Sparling a été ajoutée à titre d'intimée par ordonnance de la Cour. L'appelante déclare dans son mémoire que M^{me} Sparling pratique de temps à autre à titre de consultante en immigration en Colombie-Britannique. Elle n'est pas avocate, et elle n'est pas membre du barreau de cette province ni de celui d'une autre province canadienne.

L'avis de question constitutionnelle requis a été donné en janvier 1995. La demande d'injonction a été accueillie. L'autorisation d'interjeter appel contre cette décision a été accordée.

Origine : Colombie-Britannique
N° du greffe : 27108
Arrêt de la Cour d'appel : Le 27 novembre 1998

Avocats :

William S. Berardino, c.r., et Elizabeth B. Lyall pour l'appelante
Richard R. Sugden, c.r., et Craig P. Dennis pour les intimés
Mangat et Westcoast Immigration
Jack Giles, c.r., et Susan B. Horne pour l'intimée Sparling

27699

JOHN HOLLICK v. THE CITY OF TORONTO

Procedural law - Action - Application for Certification of Action as a Class Proceeding - *Class Proceedings Act, 1992*, S.O. 1992, c. 6 , s. 5 - What is the test for certification of a class proceeding under Ontario's *Class Proceedings Act, 1992*?- Whether the court has discretion to deny certification - Whether the Ontario Legislature intended to permit environmental class actions - Whether the Court of Appeal properly applied the certification test - Whether the claim for injunctive relief should be certified - What costs order should be made?

This matter involves the issue whether an action should be certified as a class action. The Appellant brought an action on behalf of himself and other persons who owned land in the area surrounding the landfill site. The Respondent City operates an approved landfill site known as the Keele Valley Landfill Site (Keele Valley). The landfill site had been in operation since 1985. The Respondent has the responsibility for the disposal of waste generated within its boundaries as well as municipal waste from the Regional Municipality of York, and its municipalities, and the Regional Municipality of Durham. On an emergency basis, it is also required to accept waste from other areas. Keele Valley operates under a Certificate of Approval issued by the Ontario Ministry of the Environment after two environmental hearings. The Certificate of Approval provides for a no-fault Small Claims Trust Fund, the sum of \$100,000 was established to deal with claims arising from off site impact, without fault up to a maximum of \$5,000 each. The Keele Valley is surrounded by industrial uses which include an active quarries, a private transfer station for waste, various recycling activities, a plastics factory, an asphalt plant, private composting operations and farms.

The Appellant claims that since at least February 3, 1991, by reason of the operation of the Keele Valley, the Respondent has wrongfully caused or permitted the landfill to emit large quantities of methane, hydrogen sulphide, vinyl chloride and other toxic gases, obnoxious odours, fumes, smoke and airborne, bird-borne or air-blown sediment, particulates, dirt and litter and loud noises and strong vibrations onto the lands and premises in the geographical boundaries claimed. There are 30,000 or more persons in the certified class. The plaintiffs claim that they have sustained physical and emotional damages as a causal consequence of the emissions. One hundred and fifty persons had complained about the landfill operations, but some had complained more than once, and 10 had complained 10 times or more. In support of the motion, the Appellant has filed an affidavit which outlined that ways in which he and his wife's use and enjoyment of their land has been unreasonably interfered with by emissions from the landfill. The Respondent filed an affidavit which denies that the Keele Valley landfill was the source of the odours.

The Appellant sought an injunction and exemplary and punitive damages. The Appellant applied for certification of his action as a class proceeding. The motions judge certified the action as a class action. The Divisional Court set aside the certification order without prejudice to the Appellant's right to bring a fresh application on further evidence. The Court of Appeal dismissed the appeal.

Origin of the case:

Ontario

File No.:

27699

Judgment of the Court of Appeal:

December 15, 1999

Counsel:

Michael McGowan for the Appellant
Graham Rempe for the Respondent

27699

JOHN HOLLICK c. LA VILLE DE TORONTO

Droit de procédure - Action en justice - Demande d'une ordonnance certifiant une instance comme recours collectif - Loi de 1992 sur les recours collectifs, S.O. 1992, ch. 6, art. 5 - Quel est le critère de certification d'un recours collectif conformément à la Loi de 1992 sur les recours collectifs de l'Ontario? - La Cour dispose-t-elle du pouvoir discrétionnaire lui permettant de refuser la certification? - L'Assemblée législative de l'Ontario avait-elle l'intention d'autoriser des recours collectifs en matière environnementale? - La Cour d'appel a-t-elle bien appliqué le critère de certification? - La demande de redressement par injonction devrait-elle être certifiée? - Quelle ordonnance devrait être rendue quant aux dépens?

Cette affaire soulève la question de savoir si une instance peut être certifiée comme recours collectif. L'appelant a intenté une poursuite en son nom et au nom d'autres personnes qui possèdent des terres autour d'une décharge. La ville intimée exploite une décharge approuvée, connue sous le nom de Keele Valley Landfill Site (Keele Valley). Cette décharge est en exploitation depuis 1985. L'intimé est responsable de l'évacuation des déchets produits sur son territoire, ainsi que des déchets de la Municipalité régionale de York et ses municipalités et de la Municipalité régionale de Durham. En cas d'urgence, il doit également accepter des déchets provenant d'autres régions. Keele Valley fonctionne conformément à un Certificat d'approbation émis par le ministère de l'Environnement de l'Ontario, après deux audiences environnementales. Le Certificat d'approbation prévoit un fonds en fiducie pour les demandes d'indemnisation sans égard à la faute ; un fonds au montant de 100 000\$ est prévu pour les réclamations présentées à la suite d'événements survenus en dehors du site, sans égard à la faute jusqu'à un montant maximum de 5 000 \$ par réclamation. Le site Keele Valley est entouré de terrains à usage industriel qui comprennent des carrières actives, une station privée de transfert de déchets, diverses entreprises de recyclage, une fabrique de matières plastiques, une usine d'asphalte, des exploitations privées de compostage et des fermes.

L'appelant prétend que, depuis au moins le 3 février 1991 et en raison de l'exploitation du site Keele Valley, l'intimé a causé illicitement ou permis à la décharge d'émettre de grandes quantités de méthane, d'hydrogène sulfuré, de chlorure de vinyle et d'autres gaz toxiques, d'odeurs nauséabondes, de vapeurs, de fumée et de sédiments, de poussières, de saletés et d'ordures transportées par les airs les oiseaux ou soufflés dans les airs, ainsi que des bruits élevés et des vibrations violentes dans les terrains et les locaux situés dans les limites géographiques faisant l'objet de la réclamation. Il y a 30 000 personnes, ou plus, dans le groupe certifié. Les plaignants allèguent qu'ils ont subi des dommages physiques et émotifs à la suite de ces émissions. Cent cinquante d'entre elles se sont plaintes de l'exploitation de la décharge, mais certains se sont plaintes plus d'une fois, et 10 se sont plaintes 10 fois ou plus. Au soutien de sa demande, l'appelant a déposé un affidavit qui expose la façon dont son épouse et lui-même ont été déraisonnablement privés de l'usage et de la jouissance de leur terre par ces émissions. L'intimé a déposé un affidavit dans lequel il nie que la décharge émette des odeurs.

L'appelant demande une injonction et des dommages-intérêts exemplaires et punitifs. L'appelant a fait une demande de certification de sa poursuite comme recours collectif. Le juge des requêtes a certifié cette poursuite comme recours collectif. La Cour divisionnaire a annulé l'ordonnance de certification sans préjudice du droit de l'appelant de faire une nouvelle demande en se fondant sur une nouvelle preuve. La Cour d'appel rejeté l'appel.

Origine de l'affaire :	Ontario
Numéro de dossier :	27699
Jugement de la Cour d'appel :	le 15 décembre 1999
Avocat :	Michael McGowan pour l'appelant Graham Rempe pour l'intimé

27721 HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA
v. LEANNE RUMLEY ET AL

Procedural law - Civil procedure - Actions - Class actions - Chambers judge refusing to certify action for damages by former students of residential school for the deaf as a class proceeding under *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50 - Whether the Court of Appeal erred in determining that a class proceeding would be the “preferable procedure for the fair and efficient resolution” of the suggested common issues by failing to critically analyze the case in relation to the requirements specifically enumerated in section 4(2) of the *Act* - Whether the Court of Appeal erred in interfering with the exercise of the Certification Judge’s determination, in her discretion, that the proposed common issues did not give rise to sufficient commonality, that a class proceeding was not the preferable procedure, and that it would inevitably break down into substantial individual trials.

The Jericho Hill School was the provincial residential school for the deaf from the early 1950s to 1992. In 1987 the B.C. Ombudsman first investigated a complaint of sexual abuse at the school. The investigation was renewed in 1992 following a further complaint. The Ombudsman’s report in November 1993 concluded that sexual, physical and emotional abuse of students by staff and peers occurred over a period of many years. In response to the report and a multiplicity of lawsuits against the province, the Attorney General appointed Thomas R. Berger, Q.C., as special counsel. Mr. Berger produced his report in March 1995. Among the numerous conclusions he made was that sexual abuse was at times widespread at the residence at Jericho Hill School and that it went on over a period of many years. In a ministerial statement made on June 28, 1995, the Attorney General acknowledged the allegations of sexual abuse at the school. The government subsequently established the Jericho Individual Compensation Program, which allows former students of the school who believe that they were sexually abused at the school or as a result of attending the school to apply for compensation. Under the compensation program, the Appellants are not permitted to have an advocate appear with them or on their behalf in the application process. Moreover, the program compensates only students, and only for pain and suffering caused by sexual abuse.

The Respondents applied to certify an action for damages as a class action under the *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50. The application defined the proposed class as all students of Jericho Hill School and their family members who suffered damage resulting from the operation and management of Jericho Hill School from 1950 to 1992 and who reside in British Columbia. Kirkpatrick J. dismissed the application, but the British Columbia Court of Appeal allowed the Respondents’ appeal in part and certified the students as a class for a common issue related to sexual abuse.

Origin of the case:	British Columbia
File No.:	27721
Judgment of the Court of Appeal:	November 26, 1999
Counsel:	D. Clifton Prowse for the Appellant James M. Sullivan/Suzanne M. Kennedy for the Respondent

27721 SA MAJESTÉ LA REINE DU CHEF DE LA PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE c. LEANNE RUMLEY ET AUTRES

Droit procédural – Procédure civile – Actions – Recours collectifs – Le juge des requêtes a refusé de certifier une action en dommages-intérêts intentée par d’anciens étudiants d’un pensionnat pour sourds à titre de recours collectif sous le régime de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50 – La Cour d’appel a-t-elle erré en jugeant qu’un recours collectif serait la [TRADUCTION] « meilleure procédure pour le règlement juste et efficace » des questions communes soulevées en omettant de procéder à une analyse critique de l’affaire par rapport aux exigences expressément énumérées au paragraphe 4(2) de la *Loi*? – La Cour d’appel a-t-elle eu tort d’intervenir dans l’exercice du pouvoir discrétionnaire du juge de la certification en modifiant la décision portant que les éléments communs aux questions communes soulevées n’étaient pas suffisants, qu’un recours collectif n’était pas la meilleure procédure, et que le recours se solderait inévitablement par des procès individuels importants?

L’école Jericho Hill School était le pensionnat provincial pour les sourds du début des années 50 jusqu’en 1992. En 1987, l’ombudsman de la C.-B. a d’abord enquêté sur une plainte pour agression sexuelle à l’école. Une nouvelle enquête a eu lieu en 1992 après une autre plainte. Le rapport de l’ombudsman datant de novembre 1993 concluait que des

membres du personnel et des étudiants avaient fait subir des agressions sexuelles et de la violence physique et psychologique à des étudiants pendant de nombreuses années. En réaction au rapport et à une multitude de poursuites contre la province, le procureur général a nommé Thomas R. Berger, c.r., comme conseiller juridique spécial. M. Berger a présenté son rapport en mars 1995. Parmi les nombreuses conclusions qu'il a tirées, l'une d'elles était que l'agression sexuelle était à une certaine époque largement répandue au pensionnat Jericho Hill School et que cette situation a perduré pendant nombre d'années. Dans une déclaration ministérielle faite le 28 juin 1995, le procureur général a admis les allégations d'agression sexuelle à l'école. Le gouvernement a par la suite mis sur pied un programme d'indemnisation individuelle appelé le Jericho Individual Compensation Program, qui permet aux anciens étudiants de l'école – qui croient avoir été sexuellement agressés à l'école ou en conséquence d'avoir fréquenté l'école – de présenter une demande d'indemnisation. Aux termes du programme d'indemnisation, il est interdit aux appelants de faire appel à un avocat pour que celui-ci compare avec eux ou en leur nom dans le cadre de la demande. En outre, le programme indemnise seulement les étudiants, et seulement pour la peine et la souffrance engendrées par l'agression sexuelle.

Les intimés ont demandé la certification d'une action en dommages-intérêts à titre de recours collectif sous le régime de la *Class Proceedings Act*, R.S.B.C. 1996, c. 50. La demande a défini le groupe proposé comme tous les étudiants du Jericho Hill School et les membres de leur famille qui ont subi des dommages en raison de l'exploitation et de la gestion du Jericho Hill School de 1950 à 1992 et qui habitent en Colombie-Britannique. Le juge Kirkpatrick a rejeté la demande, mais la Cour d'appel de la Colombie-Britannique a accueilli en partie l'appel des intimés et a certifié les étudiants comme un groupe pour une question commune relative à l'agression sexuelle.

Origine :	Colombie-Britannique
N° du greffe :	27721
Jugement de la Cour d'appel :	le 26 novembre 1999
Avocats :	D. Clifton Prowse pour l'appelante James M. Sullivan/Suzanne M. Kennedy pour les intimés

26664 ADVANCE CUTTING & CORING LTD. ET AL. v. HER MAJESTY THE QUEEN

Canadian Charter of Rights and Freedoms -- Labour law -- Labour relations -- Statutes -- Interpretation -- Construction industry -- Obligation to belong to an association of employees -- Freedom of non-association -- Sections 28-40, 85.5 85.6, 119.1(1) and 120 of an Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry, R.S.Q., c. R-20, as well as section 23 of the Regulation respecting the election of a representative association by the employees of the construction industry violate section 2(d) of the Canadian Charter -- Challenge dismissed at the Court of Quebec and the Superior Court -- Appellant's motion for leave to appeal dismissed by the Court of Appeal.

The Appellant, as well as several other employees and contractors, were charged with breaching several provisions of *an Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry*, R.S.Q., c. R-20 (hereafter the *Act*). The Appellant, as an employer, is charged with having hired the services of or assigned to construction work an employee who was not the holder of the required competency certificate or the recipient of an exemption (s. 119.1(3) of the *Act*).

In all of these cases, the definitional elements of the offences were admitted. However, the accused claim that sections 28, 30, 32, 39, 119.1(1) and 120 of the *Act* are unlawful because they violate section 2(d) of the *Canadian Charter*.

Bonin J. of the Court of Quebec dismissed the constitutional argument. Before Trudel J. of the Superior Court, the accused argued that the Quebec legislator was using sections 28 *et seq.* of the *Act* to require them to be unionized in order to find employment in the construction industry. Based on section 2(d) of the *Canadian Charter*, they argued that the *Charter* includes the right of non-association. They added that in the instant case, foreign law must be used to interpret the *Charter* and to strike down all of the provisions of the *Act* which support closed shops and which limit the right to individual freedom. Finally, they added that these sections of the *Act* can no longer be justified in a free and democratic society.

The Attorney General stated that the impugned provisions do not infringe the freedom of association guaranteed in the

Charter. If that were the case, the infringement would be justified in a free and democratic society. The Attorney General also raised two other preliminary arguments: the lack of nexus between these offences and the constitutional argument raised and the related principle of judicial deference. Trudel J. dismissed the appeal of the accused.

The Quebec Court of Appeal dismissed the motion for leave to appeal by the Appellant, one of the accused at first instance. The Appellant appeals by leave of the Court.

Origin of the case:	Quebec
File No.:	26664
Judgment of the Court of Appeal:	March 31, 1998
Counsel:	Julius H. Grey for the Appellant Martin Lamontagne for the Respondent

26664 ADVANCE CUTTING & CORING LTD. ET AL. c. SA MAJESTÉ LA REINE

Charte canadienne des droits et libertés -- Droit du travail -- Relations de travail -- Législation -- Interprétation -- Industrie de la construction -- Obligation d'appartenir à une association d'employés -- Liberté de non-association -- Les articles 28-40, 85.5, 85.6, 119.1(1) et 120 de la Loi sur les relations de travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction, L.R.Q., chap. R- 20, de même que l'article 23 du Règlement sur le choix d'une association représentative par les salariés de l'industrie de la construction, portent-ils atteinte à l'alinéa 2d) de la Charte canadienne -- Contestation rejetée en Cour du Québec et en Cour supérieure -- Requête du demandeur pour permission d'appel rejetée par la Cour d'appel.

L'appelante, ainsi que plusieurs autres salariés et entrepreneurs, sont accusés d'avoir contrevenu à diverses dispositions de la *Loi sur les relations de travail, la formation professionnelle et la gestion de la main-d'oeuvre dans l'industrie de la construction*, L.R.Q., chap. R- 20 (ci-après la "*Loi*"). L'appelante, comme employeur, est accusée d'avoir utilisé les services d'un salarié ou de l'avoir affecté à des travaux de construction sans qu'il soit titulaire du certificat de compétence requis ou d'une exemption (art. 119.1(3) de la *Loi*).

Dans tous les dossiers, les faits constitutifs des infractions sont admis. Les accusés soulèvent cependant l'invalidité des articles 28, 30, 32, 39, 119.1(1) et 120 de la *Loi* parce qu'ils porteraient atteinte l'alinéa 2d) de la *Charte canadienne*.

Le juge Bonin de la Cour du Québec rejette l'argument constitutionnel. Devant le juge Trudel de la Cour supérieure, les accusés reprochent au législateur québécois, par le truchement des articles 28 et suivants de la *Loi*, de leur imposer le syndicalisme pour avoir un emploi dans le secteur de la construction. S'appuyant sur l'alinéa 2d) de la *Charte canadienne*, ils soutiennent que la *Charte* comprend le droit de ne pas s'associer. Ils ajoutent que le droit étranger doit servir, en l'espèce, à interpréter la *Charte* et à écarter toutes dispositions de la *Loi* favorisant les ateliers fermés et défavorisant le droit à la liberté individuelle. Enfin, ils ajoutent que les dispositions précitées de la *Loi* ne peuvent plus se justifier dans le cadre d'une société libre et démocratique.

Le procureur général affirme que les dispositions contestées ne portent aucunement atteinte à la liberté d'association garantie par la *Charte*. Si tel était le cas, cette atteinte serait justifiée dans le cadre d'une société libre et démocratique. Le procureur général soulève en outre deux moyens préliminaires: l'absence de lien entre les infractions reprochées et l'argument constitutionnel plaidé, et le principe de la retenue judiciaire qui en découle. Le juge Trudel rejette l'appel des accusés.

La Cour d'appel du Québec rejette la requête pour permission d'appel de l'appelante, l'une des accusées en première instance. L'appelante en appelle maintenant sur permission de cette Cour.

Origine:	Québec
N° du greffe:	26664
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 31 mars 1998

Avocats:

Me Julius H. Grey pour l'appelante
Me Martin Lamontagne pour l'intimée

27863

DAI GEUN RHEE v. HER MAJESTY THE QUEEN

Criminal law - Jury charge - Reasonable doubt - Whether the majority of the Court of Appeal erred in law in finding that the learned trial judge had not committed reversible error in his definition of reasonable doubt to the jury - Whether the charge as a whole substantially complies with the principles enunciated in *Lifchus*.

The Appellant and Mrs. Rhee were married in Korea in 1974 and came to Canada in 1980. Olivia, who is their only child, was 17 years of age at the time of the trial in 1997. The Appellant and Mrs. Rhee separated after an incident on March 30, 1996 in which Mr. Rhee was alleged to have assaulted Mrs. Rhee. The Appellant was charged with assault causing bodily harm and released on bail. One of the bail conditions was that he not have any contact with his wife or daughter. That charge was unresolved at the time of trial in February 1997.

The events, which led to the charges upon which the Appellant was convicted, took place on August 3, 1996 in an apartment in which Mrs. Rhee and Olivia had lived since the separation. Despite the bail condition, there was contact with his wife and daughter, some of which was initiated by Mrs. Rhee. On the evening of August 3, Mr. Rhee went to the apartment. The evidence conflicted as to whether he had been invited. The versions of the struggle conflicted and Mr. Rhee left the scene. Early the next morning, the police called at his residence and Mr. Rhee jumped off the balcony and was arrested while lying on the ground below.

The Appellant was convicted of the attempted murder of Mrs. Rhee and of assault causing bodily harm of his daughter. The Crown's case rested primarily upon the testimony of Mrs. Rhee and Olivia, although several other police and lay witnesses also gave evidence for the Crown. During his charge to the jury, the trial judge noted that the term "reasonable doubt" was to be given its natural meaning and was not a legal term having some special connotation.

On appeal, the majority of the Court of Appeal dismissed the appeal. Newbury and Rowles J.J.A. dissenting would have allowed the appeal on the question of law of whether the instruction to the jury on reasonable doubt amounted to a reversible error.

Origin of the case:

British Columbia

File No.:

27863

Judgment of the Court of Appeal:

March 8, 2000

Counsel:

Matthew Nathanson for the Appellant
Alexander Budlovsky for the Respondent

27863 DAI GEUN RHEE c. SA MAJESTÉ LA REINE

Droit criminel - Directives au jury - Doute raisonnable - Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont-ils erré en droit en concluant que le juge du procès n'avait pas commis une erreur donnant ouverture à révision lorsqu'il a expliqué au jury ce qu'est le doute raisonnable? - Les directives au jury dans leur ensemble étaient-elles conformes, pour l'essentiel, aux principes énoncés dans l'arrêt *Lifchus*?

L'appelant et M^{me} Rhee se sont mariés en Corée en 1974 et sont venus au Canada en 1980. Olivia, qui est leur seule enfant, était âgée de 17 ans lors du procès en 1997. L'appelant et M^{me} Rhee se sont séparés après l'événement survenu le 30 mars 1996, au cours duquel M. Rhee se serait livré à des voies de fait sur M^{me} Rhee. L'appelant a été accusé de voies de fait causant des lésions corporelles et a été mis en liberté sous caution. L'une des conditions de la mise en liberté sous caution était qu'il n'ait aucun contact avec son épouse et sa fille. Cette accusation n'avait pas fait l'objet d'un verdict lors du procès en février 1997.

Les événements, ayant mené aux accusations relativement auxquelles l'appelant a été déclaré coupable, se sont produits le 3 août 1996 dans l'appartement où vivaient M^{me} Rhee et Olivia depuis la séparation. Malgré la condition de la mise en liberté sous caution, l'appelant a eu des contacts avec son épouse et sa fille, dont certains ont été provoqués par M^{me} Rhee. Le soir du 3 août, M. Rhee s'est rendu à l'appartement. La preuve était contradictoire sur la question de savoir s'il avait été invité. Il y a eu une bagarre, sur laquelle les versions se contredisaient, et M. Rhee a quitté les lieux. Tôt le lendemain matin, la police a téléphoné à la résidence de ce dernier et celui-ci a sauté du balcon et a été arrêté pendant qu'il était étendu sur le sol.

L'appelant a été déclaré coupable de tentative de meurtre relativement à M^{me} Rhee et de voies de fait causant des lésions corporelles relativement à sa fille. La preuve du ministère public reposait principalement sur le témoignage de M^{me} Rhee et d'Olivia, quoique plusieurs policiers et témoins ordinaires aient aussi rendu témoignage pour le ministère public. Lors de ses directives au jury, le juge du procès a souligné qu'il fallait donner à l'expression « doute raisonnable » son sens ordinaire et que celle-ci n'était pas une expression juridique ayant une connotation particulière.

Les juges majoritaires de la Cour d'appel ont rejeté l'appel. Les juges Newbury et Rowles, dissidents, étaient d'avis d'accueillir l'appel relativement à la question de droit consistant à savoir si les directives au jury sur le doute raisonnable constituaient une erreur donnant ouverture à révision.

Origine:	Colombie-Britannique
N° du greffe :	27863
Arrêt de la Cour d'appel:	Le 8 mars 2000
Avocats:	Matthew Nathanson pour l'appelant Alexander Budlovsky pour l'intimée

27524 539938 ONTARIO LIMITED ET AL v. TYLER DERKSEN, A MINOR, BY HIS LITIGATION GUARDIAN WILLIAM DERKSEN ET AL

Commercial law - Insurance - Automobile insurance - General liability insurance - Coverage - Exclusions - Concurring causes - Whether in a case involving multiple sources of causation, coverage under a liability policy should be afforded where one of the sources of causation is excluded from coverage while others are not - Whether the exclusion clause in the Commercial General Liability policy is triggered in that the loss arose out of the ownership, use or operation of an automobile.

Bell Canada entered into a contract with 539938 Ontario Ltd, operating as Roy's Electric (the "Contractor"), for the placement of underground cables upon lands adjacent to Highway 11 in the District of Rainy River. Douglas Zub, a shareholder and employee of the Contractor, acted as a working foreman for the Contractor with respect to this work. Because of adverse weather conditions in the afternoon of December 5, 1994, work at the site was halted somewhat earlier than usual. During the clean up of the site, Mr. Zub removed a sign assembly from the side of the road. The sign assembly was made up of three components: a sign component, a shaft component and a steel base plate. Both the sign component and the shaft component were placed inside the Contractor's supply truck. However, the steel base plate was

placed on a cross-member of a compressor unit attached to the rear of the supply truck.

Mr. Zub then drove the supply truck towing the compressor unit in an easterly direction along Highway 11. The steel base plate flew from its position on the cross-member of the compressor unit and travelled through the window of an oncoming school bus, causing the death of one child and injuries to three others.

At the time of the accident, the Contractor was covered by an automobile insurance policy, a commercial general liability policy and an umbrella liability policy. A motion was brought for the determination of a special case seeking the opinion of the Ontario Court (General Division) on questions relating to the coverage provided by the various policies.

On September 9, 1998, Stach J. found that both the automobile insurance policy and the comprehensive provided primary coverage for damages resulting from the accident. The Appellants' appeal of this decision was dismissed on July 22, 1999.

Origin of the case:	Ontario
File No.:	27524
Judgment of the Court of Appeal:	July 22, 1999
Counsel:	Steven Stieber/Heleni Maroudas for the Appellants Kristopher H. Knutsen Q.C. for the Respondents Derksen S. Alexander Zaitzeff for the Respondents 539938 Ontario Limited et al with respect to Automobile Policy Lawrence G. Phillips for the Respondents 539938 Ontario Limited et al in their Uninsured Capacity

27524 539938 ONTARIO LIMITED ET AUTRES c. TYLER DERKSEN, MINEUR, REPRÉSENTÉ PAR SON TUTEUR À L'INSTANCE, WILLIAM DERKSEN, ET AUTRES

Droit commercial - Assurance - Assurance-automobile - Assurance de la responsabilité civile - Garantie - Exclusions - Causes concomitantes - Lorsque les causes d'un sinistre sont multiples, la garantie prévue dans un contrat d'assurance responsabilité s'applique-t-elle lorsque l'une de ces causes est exclue? - La clause d'exclusion figurant dans le contrat d'assurance de la responsabilité civile commerciale s'applique-t-elle du fait que le sinistre résulte de la propriété, de l'utilisation ou du fonctionnement d'une automobile?

Bell Canada a conclu avec 539938 Ontario Ltd., exploitant son entreprise sous la raison sociale Roy's Electric (l'« entrepreneur »), un contrat d'installation de câbles souterrains près de l'autoroute 11 dans le district Rainy River. Actionnaire et employé de l'entrepreneur, Douglas Zub était contremaître exécutant pour le compte de l'entrepreneur relativement à ces travaux. À cause du mauvais temps l'après-midi du 5 décembre 1994, les travaux ont pris fin un peu plus tôt qu'à l'habitude. Pendant le déblaiement des lieux, M. Zub a enlevé un dispositif de signalisation se trouvant au bord de la route. Le dispositif se composait de trois éléments : un panneau, une tige et un socle d'acier. Le panneau et la tige ont été chargés à bord du camion d'approvisionnement de l'entrepreneur. Par contre, le socle d'acier a été posé sur une traverse du compresseur fixé à l'arrière du camion d'approvisionnement.

M. Zub a ensuite pris le volant du camion et s'est engagé sur l'autoroute 11 en direction est. Le socle d'acier reposant sur la traverse du compresseur a été projeté dans la vitre d'un autobus scolaire roulant en sens inverse causant ainsi la mort d'un enfant et en blessant trois autres.

Au moment de l'accident, l'entrepreneur était titulaire d'une assurance-automobile, d'une assurance de la responsabilité civile commerciale et d'une assurance de la responsabilité civile complémentaire. La Cour de l'Ontario (division générale) a été saisie d'une requête afin qu'elle statue sur exposé de cause et se prononce sur des questions relatives à la garantie prévue par les différents contrats.

Le 9 septembre 1998, le juge Stach a conclu que le contrat d'assurance-automobile et le contrat de la responsabilité civile

- formule générale offraient une garantie de base pour les dommages causés par l'accident. L'appel interjeté par la partie appelante relativement à cette décision a été rejeté le 22 juillet 1999.

Origine de l'affaire :	Ontario
N° du dossier :	27524
Jugement de la Cour d'appel :	22 juillet 1999
Avocats :	Steven Stieber/Heleni Maroudas, pour la partie appelante Kristopher H. Knutsen, c.r., pour les intimés Derksen S. Alexander Zaitzeff, pour la partie intimée 539938 Ontario Limited et autres, relativement à l'assurance-automobile Lawrence G. Phillips, pour la partie intimée 539938 Ontario Limited et autres, dans la mesure où elle n'est pas assurée
